

Der Postulant ersucht den Bundesrat um Stellungnahme zu folgenden Punkten:

- a. eine qualitative Verbesserung der Eisenbahnstrecke entlang der Gotthardlinie, insbesondere:
 1. bessere Hygiene in den Personenwaggons;
 2. genauere Informationen in den Zügen und an den SBB-Bahnhöfen;
- b. kürzere Fahrzeit Nord-Süd (sie ist noch immer zu lang);
- c. tiefere Kosten für Güter- und Personentransporte.

Testo del postulato del 7 giugno 1995

Da anni i parlamentari federali provenienti dal sud delle Alpi chiedono un miglioramento qualitativo del transito ferroviario sulla «storica» linea del San Gottardo.

Le promesse sono state e sono fitte, ma la situazione che periodicamente si denuncia, permane, purtroppo, inalterata!

Il postulante chiede al Consiglio federale di studiare a fondo:

- a. una soluzione pratica di miglioramento qualitativo delle percorrenze ferroviarie lungo la linea del San Gottardo; in particolare:
 1. miglioramento igienico sui vagoni passeggeri;
 2. informazioni più precise sui convogli e alle stazioni FFS;
- b. una diminuzione dei tempi (ancora troppo lunghi) di percorrenza nord-sud;
- c. una diminuzione dei costi dei treni passeggeri e merci FFS.

Texte du postulat du 7 juin 1995

Les parlementaires fédéraux du sud des Alpes réclament depuis des années une amélioration de la qualité du transit ferroviaire sur la ligne «historique» du Saint-Gothard. Les promesses, nombreuses et belles, n'ont pas manqué. Il n'en reste pas moins que la situation, périodiquement dénoncée, n'a pas changé.

L'auteur du postulat demande donc au Conseil fédéral:

- a. de mettre à l'étude une solution pratique permettant d'améliorer la qualité des trajets ferroviaires sur la ligne du Gothard et notamment d'examiner:
 1. les moyens permettant d'améliorer l'hygiène dans les voitures de passagers; et
 2. la possibilité d'améliorer la qualité des informations concernant les trains dans les gares CFF;
- b. de réduire la durée (encore trop longue) des trajets nord-sud;
- c. de réduire le coût des transports de passagers et de marchandises des CFF.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nesuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

1. Ci si ripete? Il rischio, per il postulante, è, in merito, grande! L'avvento promesso (e prossimo?) del «Pendolino», della NFTA, ecc., ha lasciato quasi tutti a bocca asciutta ed amara! Gli orari nuovi e le eliminazioni dei treni diretti nord-sud (da Basilea, Zurigo e Lucerna, soprattutto di sera), hanno caricato viepiù le delusioni nella popolazione.

La linea del San Gottardo, da anni, è fra le più lente e, igienicamente, fra le peggiori dell'intera rete nazionale FFS.

Le popolazioni svizzere al sud delle Alpi o del San Gottardo non meritano una simile sconsiderazione. Anzi, meriterebbero un servizio pubblico meno caro, più veloce ed igienicamente migliore. Perché promettere e mai mantenere?

Perché considerare la gente da Airolo in giù di categoria B rispetto a quella del nord del San Gottardo?

Anche se la risposta sarà la solita, si sa e sappiamo che la situazione, anche se entrata nelle abitudini «nostrane», non è più tollerabile!

2. L'attuale momento di crisi grave e preoccupante (oltre che perdurante!) congiunturale nel nostro Paese, ripropone il problema del «caro trasporto pubblico». Da più parti si richiede una politica dei trasporti ferroviari finanziariamente più competitiva rispetto ai trasporti stradali, dunque, con tariffe chilometriche per i passeggeri e le merci meno, ma molto meno care di quelle attualmente praticate. Se lo studio è già stato

fatto, in tal senso, il postulante ritiene, oggi, necessario ripubblicare le conclusioni con i relativi indotti economici e finanziari! Se lo studio, in merito, non è stato fatto, il postulante ritiene opportuno per il Consiglio federale realizzare la lettera c del presente postulato.

Rimane il fatto del «caro trasporto pubblico» che, alla luce del recente consuntivo di esercizio FFS, richiederebbe essere ripreso informativamente a livello pubblico, in termini finanziari facilmente comprensibili.

La richiesta quasi generale, avanzata da parte della pubblica utenza, di tariffe FFS meno care per il trasporto passeggeri e merci, a mente del postulante appare corretta e giustificata, pensando, in particolare, alla sfida delle due NFTA e delle FFS all'inizio del XXI° secolo, nei riguardi dei trasporti su strada, competitivi rispetto a quelli ferroviari!

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. August 1995

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 23 agosto 1995

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 août 1995

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Überwiesen – Transmis

95.3328

Postulat Gross Andreas

Anflugschneisen Kloten. Konflikte mit süddeutschen Gemeinden

Aéroport de Kloten. Conflits avec des communes allemandes limitrophes

Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995

Der Bundesrat wird gebeten, alles zu unternehmen, damit die Konflikte um die Belastung der süddeutschen Gemeinden in der Anflugschneise des Flughafens Kloten freundschaftlich und verständigungsorientiert beigelegt werden können.

Es kann nicht im Interesse der Schweiz sein, Belastungen in der Folge eines intensiveren Flugverkehrs einfach unseren Nachbarn aufzubürden, ihre Interessen zu ignorieren und so die Beziehungen zu unseren europäischen Nachbarn zu belasten.

Texte du postulat du 23 juin 1995

Le Conseil fédéral est prié de faire tout son possible pour que les conflits provoqués par les nuisances subies par les communes allemandes situées dans l'axe des couloirs aériens de l'aéroport de Kloten puissent être réglés à l'amiable et dans des conditions propres à maintenir des rapports de bon voisinage.

La Suisse n'a aucun intérêt à imposer aux communes limitrophes des nuisances inhérentes au développement du trafic aérien à l'intérieur de ses frontières ni à ignorer les intérêts de ces communes, car elle risque alors de compromettre ses relations avec les Etats européens voisins.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Caspar-Hutter, Vollmer, Zbinden (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. August 1995

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 août 1995

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

95.3339

Postulat Strahm Rudolf

Sicherstellung der wettbewerbsorientierten Auftragsvergabe bei der Neat

Passation des marchés liés aux NLFA. Respect du jeu de la concurrence

Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1995

Der Bundesrat wird beauftragt, die nötigen Massnahmen zu prüfen und einzuleiten, damit die öffentliche Ausschreibung und Auftragsvergabe für die Projektierung und den Bau der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat) aufgrund eines wirksamen Wettbewerbs abgewickelt werden kann. Ebenso sind Massnahmen zu prüfen, damit die Baurisiken vermindert und begrenzt werden können.

Insbesondere sind folgende Massnahmen zu prüfen:

1. In den Gremien (Auswahlkommissionen), die für die SBB und die BLS die Auftragsvergabe vorbereiten und Anträge stellen, sollen je drei unabhängige, aussenstehende Sachverständige, die vom Bund ernannt werden, Einsitz nehmen.
2. Durch ein gezieltes Risikomanagement und mittels Solidarhaftung der Anbieter (Konsortium) sollen die Erstellungsrisiken begrenzt und auf die Baufirmen verteilt werden.

Texte du postulat du 23 juin 1995

Le Conseil fédéral est chargé de prendre des mesures pour que l'adjudication publique et la passation des mandats concernant l'élaboration des plans et la construction des nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes (NLFA) se fassent de manière à permettre le libre jeu de la concurrence. Il convient également d'étudier comment on pourrait réduire les risques inhérents à la construction et en limiter les conséquences.

Les mesures suivantes devront notamment être examinées:

1. Trois experts indépendants nommés par la Confédération devront siéger dans chacune des commissions qui préparent la passation des marchés et font des propositions aux CFF et au BLS.
2. Les risques inhérents à la construction devront être limités et répartis entre les entreprises chargées des travaux grâce à une gestion adéquate des risques et à l'institution d'une responsabilité solidaire des fournisseurs (consortium).

Mitunterzeichner – Cosignataires: Baumann Stephanie, Béguelin, Bodenmann, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Carobbio, Danuser, de Dardel, Fankhauser, Goll, Hubacher, Jöri, Ledergerber, Leuenberger Ernst, Marti Werner, Matthey, Rechsteiner, Ruffy, Vollmer, Zbinden, Ziegler Jean, Züger (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Sowohl in der Botschaft zur Neat (Alpentransitbeschluss vom 4.10.1991, Art. 13) als auch in der Erklärung des Bundesrates in den vorberatenden Kommissionen und im Parlament wurde eine wettbewerbsorientierte Auftragsvergabe der Neat-Bauwerke in Aussicht gestellt. Gewisse bisherige Erfahrungen und Vorkommnisse sind Indizien genug, dass eine strenge Wettbewerbsorientierung der Auftragsvergabe noch nicht gewährleistet ist.

Der Bund muss durch geeignete institutionelle Massnahmen sicherstellen, dass die Jurierung und die Auftragsvergabe klar nach Wettbewerbskriterien erfolgen. Wenn dies nicht garantiert ist, fallen die zusätzlichen Kosten auf den Bund zurück.

1. Die Preisvergleiche bei der Auftragsvergabe für die vorbereitenden Ingenieurarbeiten haben gezeigt, dass die Offerten der berücksichtigten Firmen rund 20 Millionen Franken teurer waren als die Offerten der preisgünstigsten Anbieter (rund 50 Mio. statt 30 Mio. Franken). Die Mehrkosten der Zuschlagsofferten dieser Ingenieuraufträge wurden nachträglich mit Qualitätsmerkmalen begründet. Offensichtlich wurden nicht die preisgünstigsten Offerten berücksichtigt. Eine klare Trennung von Qualitätsanforderungen und Offertpreisen in zwei Evaluationsstufen wurde nicht vorgenommen.

2. Die bisherige Submissionspraxis besonders im Kanton Bern hat gezeigt, dass die Vergabe grosser öffentlicher Aufträge oft nach undurchsichtigen, korporativstaatlichen Kriterien erfolgt. Die bernische Submissionspraxis ist vom Primat des Gebietsschutzes geprägt, und die einseitige parteipolitische Zusammensetzung der Entscheidungsgremien im Falle des Lötschbergastes der Neat deutet nicht auf einen Praxiswandel hin.

3. In seiner Antwort auf die Interpellation 94.3236 (Strahm Rudolf, Vergabe von Neat-Bauaufträgen) schreibt der Bundesrat, der Einsatz eines weiteren Überwachungsorgans erübrige sich, weil das Bundesamt für Verkehr und die Stabsstelle für Kontrolle und Koordination für die Sicherung des Wettbewerbs zuständig seien. Mit dem vorliegenden Postulat fordern wir nicht ein neues Überwachungsorgan, sondern den Einbezug externer und unabhängiger Experten bei der Jurierung. Ein transparentes Auswahlverfahren liegt gewiss auch im Interesse der Bauherrschaft, da ja öffentliche Gelder herangezogen werden und deren Verwendung in der Öffentlichkeit legitimiert werden muss.

4. Dem Risikomanagement ist beim Milliardenprojekt Neat besondere Beachtung zu schenken. Öfters entstehen grosse Kostenrisiken an den sogenannten Schnittstellen von Grossbauprojekten (zeitliche Schnittstellen zwischen den Baulosen, technische Schnittstellen zwischen verschiedenen Auftragnehmern usw.). Es wäre immerhin zu prüfen, grössere Baulose oder das Gesamtprojekt einem Konsortium zu übertragen, welches kollektiv für die Bauausführung haftet und dank der Solidarhaftung auch die Schnittstellenrisiken auf die Auftragnehmer verteilt. Es ist auch zu prüfen, ob für solche Grossbauten, die sich über eine so lange Zeit hinweg abwickeln, nicht eine Spezialfirma für das Risikomanagement beigezogen werden sollte.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 30. August 1995

Rapport écrit du Conseil fédéral du 30 août 1995

Der Bundesrat ist grundsätzlich bereit, in bezug auf die öffentliche Ausschreibung und Auftragsvergabe für die Projektierung und den Bau der Neat die zwei vom Postulanten beantragten Massnahmen zu prüfen.

Er stellt jedoch fest, dass die Auswahlverfahren gemäss geltenden Richtlinien und gesetzlichen Bestimmungen ordnungsgemäss durchgeführt werden. Zudem haben sich sowohl die für die Vergabe zuständigen Stellen (Auswahlkommission und Bahnen) seit jeher um eine transparente und wettbewerbsorientierte Auftragsvergabe bemüht. Im übrigen haben sich sowohl die Finanzdelegation und die Finanzkommissionen als auch die Geschäftsprüfungskommissionen eingehend mit der Thematik befasst.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist in diesem Sinne bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

Postulat Gross Andreas Anflugschneisen Kloten. Konflikte mit süddeutschen Gemeinden

Postulat Gross Andreas Aéroport de Kloten. Conflits avec des communes allemandes limitrophes

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.3328
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2207-2208
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 192

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.